

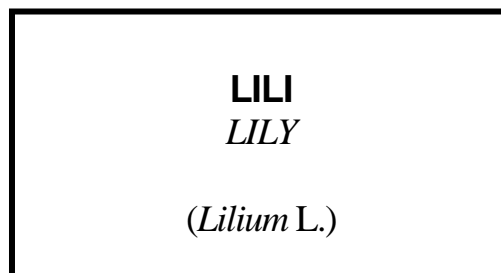
TG/04/1

Tarikh : 10 Disember 2008

Date : 10 December 2008

**GARIS PANDUAN KEBANGSAAN
UNTUK MENJALANKAN UJIAN
KELAINAN, KESERAGAMAN DAN KESTABILAN**

*NATIONAL GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, UNIFORMITY AND STABILITY*



Nama lain:

Alternative Names :

Nama Botani <i>Botanical Name</i>	Nama Tempatan <i>Local Name</i>	Nama Biasa <i>Common Name</i>
<i>Lilium L.</i>	Lili	Lili <i>Lily</i>



JABATAN PERTANIAN MALAYSIA
DEPARTMENT OF AGRICULTURE MALAYSIA

DISEMBER 2008
DECEMBER 2008

JADUAL KANDUNGAN
TABLE OF CONTENTS

	<u>HLM.</u> <u>PAGE</u>
1.0 SUBJEK GARIS PANDUAN UJIAN <i>SUBJECT OF THESE TEST GUIDELINES</i>	1
2.0 BAHAN YANG DIPERLUKAN <i>MATERIAL REQUIRED</i>	1
3.0 KAEDAH PEMERIKSAAN <i>METHOD OF EXAMINATION</i>	
3.1 Bilangan Kitaran Pertumbuhan <i>Number of Growing Cycles</i>	2
3.2 Tempat Ujian <i>Testing Place</i>	2
3.3 Keadaan bagi Menjalankan Pemeriksaan <i>Conditions for Conducting the Examination</i>	2
3.4 Reka Bentuk Ujian <i>Test Design</i>	3
3.5 Bilangan Pokok/ Bahagian Pokok untuk Diperiksa <i>Number of Plants / Parts of Plants to be Examined</i>	4
3.6 Additional Tests <i>Additional Tests</i>	4
4.0 PENILAIAN KELAINAN, KESERAGAMAN DAN KESTABILAN <i>ASSESSMENT OF DISTINCTNESS, UNIFORMITY AND STABILITY</i>	
4.1 Kelainan <i>Distinctness</i>	4
4.2 Keseragaman <i>Uniformity</i>	5
4.3 Kestabilan <i>Stability</i>	6
5.0 PENGELOMPOKAN VARIETI DAN PERANCANGAN & PELAKSANAAN UJIAN PENANAMAN <i>GROUPING OF VARIETIES AND ORGANIZATION OF THE GROWING TRIAL</i>	6
6.0 PENGENALAN KEPADA JADUAL CIRI <i>INTRODUCTION TO THE TABLE OF CHARACTERISTICS</i>	
6.1 Kategori Ciri <i>Categories of Characteristics</i>	7
6.2 Tahap Ekspresi dan Catatan yang berkaitan <i>States of Expression and Corresponding Notes</i>	8
6.3 Jenis Ekspresi <i>Types of Expression</i>	8
6.4 Varieti Contoh <i>Example Varieties</i>	8

6.5	Petunjuk <i>Legend</i>	9
7.0	PENJELASAN JADUAN CIRI <i>EXPLANATIONS ON THE TABLE OF CHARACTERISTICS</i>	10
8.0	JADUAN CIRI <i>TABLE OF CHARACTERISTICS</i>	11
9.0	RUJUKAN <i>LITERATURE</i>	28
10.0	BORANG SOAL SELIDIK TEKNIKAL <i>TECHNICAL QUESTIONNAIRE</i>	29
11.0	PENGHARGAAN <i>ACKNOWLEDGEMENT</i>	36

10 BAHAN UJIAN GARIS PANDUAN ***SUBJECT OF THESE GUIDELINES***

Garis Panduan Ujian ini digunakan bagi semua varieti *Lilium* L. (Liliaceae).

These Test Guidelines apply to all varieties of Lilium L. (Liliaceae).

20 BAHAN YANG DIPERLUKAN ***MATERIAL REQUIRED***

2.1 Pihak yang kompeten memutuskan kuantiti dan kualiti bahan tanaman yang diperlukan bagi pengujian varieti serta bila dan di mana bahan tanaman itu perlu dihantar. Pemohon yang menyerahkan bahan dari negara selain Malaysia di mana ujian dijalankan mestilah memastikan semua formaliti kastam dan keperluan fitosanitari telah dipatuhi.

The competent authority decides on the quantity and quality of the plant material required for testing the variety and when and where it is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that in which the testing takes place must ensure that all customs formalities and phytosanitary requirements are complied with.

2.2 Bahan perlulah dibekalkan dalam bentuk tumbuhan yang dibiak secara perambatan tampang.

The material is to be supplied in the form of vegetatively propagated plants.

2.3 Kuantiti minimum bahan tanaman untuk dibekalkan oleh pemohon seharusnya:

The minimum quantity of plant material, to be supplied by the applicant, should be:

10 bebawang bersaiz komersil
10 bulbs of commercial size.

2.4. Bahan tanaman yang dibekalkan seharusnya kelihatan sihat, cergas dan tiada kesan kerosakan akibat daripada apa-apa perosak atau penyakit yang berbahaya. Bahan tanaman seharusnya bebas terutamanya daripada penyakit virus. Ujian tambahan boleh digunakan pada bahan tanaman apabila perlu.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease. It should in particular be free from virus diseases. Additional test may apply to plant material when necessary.

2.5. Bahan tanaman tidak seharusnya melalui apa-apa rawatan yang mungkin menjejaskan ekspresi ciri varieti, melainkan pihak yang kompeten membenarkan atau meminta rawatan itu dilakukan. Sekiranya bahan tanaman telah dirawat, butiran penuh tentang rawatan mestilah diberikan.

The plant material should not have undergone any treatment unless the competent authority allows or requests such treatment. If it has been treated, full details of the treatment must be given.

3.0 KAEDAH PEMERIKSAAN *METHOD OF EXAMINATION*

3.1 Bilangan Kitaran Pertumbuhan *Number of Growing Cycles*

3.1.1 3.1.1 Tempoh minimum bagi ujian seharusnya satu kitaran pertumbuhan.
The minimum duration of tests should normally be one growing cycle.

3.1.2 Sekiranya kelainan dan/atau keseragaman tidak dapat dipastikan dengan secukupnya dalam satu tempoh pertumbuhan, maka ujian seharusnya dilanjutkan untuk tempoh pertumbuhan kedua.

If distinctness and/or uniformity cannot be sufficiently established in one growing period, the test should be extended for a second growing period.

3.2 Tempat Ujian *Testing Place*

Biasanya ujian dijalankan di satu tempat. Jika ujian dijalankan di lebih daripada satu tempat, garis panduan diberi dalam dokumen UPOV TGP/9: *Examining Distinctness*.

Tests are normally conducted at one place. In the case of tests conducted at more than one place, guidance is provided in UPOV document TGP/9: Examining Distinctness.

3.3 Keadaan bagi Menjalankan Pemeriksaan *Conditions for Conducting the Examination*

3.3.1 Ujian seharusnya dijalankan di dalam keadaan yang memastikan pertumbuhan adalah memuaskan bagi menunjukkan ekspresi ciri berkaitan varieti tersebut dan bagi menjalankan pemeriksaan.

The tests should be carried out under conditions ensuring satisfactory growth for the expression of the relevant characteristics of the variety and for the conduct of the examination.

3.3.2 Peringkat tumbesaran bagi penilaian *Stage of development for the assessment*

Peringkat tumbesaran yang optimum bagi penilaian setiap ciri ditunjukkan oleh huruf/nombor dalam kolum kedua Jadual Ciri. Peringkat tumbesaran yang ditandakan oleh setiap huruf/nombor diperihalkan dalam Bab 7.0.

The optimal stage of development for the assessment of each characteristic is indicated by a letter/number in the second column of the Table of Characteristics. The stages of development denoted by each letter/number are described at Chapter 7.0.

3.3.3 Jenis pemerhatian

Type of observation

Kaedah pemerhatian ciri yang disyorkan diberikan oleh petunjuk berikut dalam kolom kedua Jadual Ciri.

The recommended method of observing the characteristic is indicated by the following key in the second column of the Table of Characteristics:

MG: satu pengukuran ke atas sekumpulan pokok atau bahagian pokok;
single measurement of a group of plants or parts of plants;

MS: pengukuran bagi beberapa pokok atau bahagian pokok secara individu;
measurement of a number of individual plants or parts of plants;

VG: penilaian secara visual dengan satu pemerhatian ke atas sekumpulan pokok atau bahagian pokok;
visual assessment by a single observation of a group of plants or parts of plants;

VS: penilaian secara visual dengan memerhati setiap pokok atau bahagian pokok.
visual assessment by observation of individual plants or parts of plants.

3.3.4 Lima pokok di tengah-tengah blok penanaman hendaklah disampelkan untuk diukur dan/atau diperhati.

The five plants in the centre of a growing block are to be sampled for measurement and/or for observation.

3.3.5 Oleh sebab sinaran cahaya siang berbeza-beza, penentuan warna yang dibuat berbanding carta warna hendaklah dilakukan sama ada di dalam kabinet yang sesuai yang menyediakan cahaya tiruan, atau pada waktu tengah hari di dalam bilik tanpa pancaran terus cahaya siang. Taburan spektrum punca cahaya bagi cahaya tiruan seharusnya mematuhi Piawai CIE Cahaya Siang Diutamakan D 6500/D 50 dan seharusnya termasuk dalam lingkungan julat toleran yang ditetapkan dalam Piawaian British 950, Bahagian I. Penentuan warna seharusnya dibuat dengan bahagian tumbuhan diletak pada latar belakang putih.

Because daylight varies, colour determinations made against a colour chart should be made either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room without direct sunlight. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500/D 50 and should fall within the tolerances set out in the British Standard 950, Part 1. These determinations should be made with the plant part placed against a white background.

3.4 Reka Bentuk Ujian

Test Design

3.4.1 Setiap ujian hendaklah direka bagi menghasilkan sekurang-kurangnya 10 pokok.

Each test should be designed to result in a total of at least 10 plants.

3.4.2 Reka bentuk ujian seharusnya sebegitu rupa supaya pokok atau bahagian pokok boleh diasingkan untuk diukur atau dikira tanpa menjejaskan pemerhatian yang selanjutnya.

The design of the tests should be such that plants or parts of plants may be removed for measurement or counting without prejudice to the observations which must be made up to the end of the growing cycle.

3.4.3 Petak berasingan untuk pemerhatian dan pengukuran hanya boleh digunakan jika petak terdedah kepada keadaan persekitaran yang sama.

Separate plots for observation and for measuring can only be used if they have been subject to similar environmental conditions.

3.5 Bilangan Pokok / Bahagian Pokok untuk Diperiksa
Number of Plants / Parts of Plants to be Examined

Kecuali dinyatakan sebaliknya, semua pemerhatian yang ditentukan dengan mengukur atau mengira seharusnya dibuat pada 10 tumbuhan atau bahagian tumbuhan yang diambil daripada 10 tumbuhan apabila cepu debunga bunga pertama terbuka.

Unless otherwise indicated, all observations determined by measuring or counting should be made on 10 plants or parts taken from each of 10 plants at the anther dehiscence of the first flower.

3.6 Ujian Tambahan
Additional Tests

Ujian tambahan untuk tujuan khusus boleh ditetapkan.
Additional tests for special purposes may be established.

4.0 PENILAIAN KELAINAN, KESERAGAMAN DAN KESTABILAN ***ASSESSMENT OF DISTINCTNESS, UNIFORMITY AND STABILITY***

4.1 Kelainan
Distinctness

4.1.1 Syor Umum
General Recommendations

Amat penting bagi pengguna Garis Panduan Ujian ini untuk merujuk dokumen UPOV TGP 1/3: *General Introduction* sebelum membuat keputusan berkenaan dengan kelainan. Walau bagaimanapun, perkara berikut diberikan bagi huraian lebih lanjut atau penekanan dalam Garis Panduan ini.

It is of particular importance for users of these Test Guidelines to consult the UPOV document TGP 1/3: General Introduction prior to making decisions regarding distinctness. However, the following points are provided for elaboration or emphasis in these Test Guidelines.

4.1.2 Perbezaan yang Konsisten *Consistent Differences*

Sekiranya perbezaan yang diperhatikan antara varieti amat jelas, satu kitar pertumbuhan adalah mencukupi. Selain itu, dalam sesetengah keadaan, sekiranya tidak terdapat perbezaan yang jelas yang mungkin disebabkan oleh faktor persekitaran, lebih daripada satu kitaran musim berbuah diperlukan untuk memberikan kepastian bahawa perbezaan yang diperhatikan antara varieti supaya cukup konsisten. Satu cara untuk memastikan perbezaan dalam satu ciri yang diperhatikan dalam satu ujian penanaman cukup konsisten adalah dengan memeriksa ciri pada sekurang-kurangnya dua kitaran pertumbuhan yang bebas.

The differences observed between varieties may be so clear that more than one growing cycle is not necessary. In addition, in some circumstances, the influence of the environment is not such that more than a single growing cycle is required to provide assurance that the differences observed between varieties are sufficiently consistent. One means of ensuring that a difference in a characteristic, observed in a growing trial, is sufficiently consistent is to examine the characteristic in at least two independent growing cycles.

4.1.3 Perbezaan Jelas *Clear Differences*

Menentukan sama ada sesuatu perbezaan antara dua varieti adalah jelas atau tidak bergantung pada banyak faktor, dan seharusnya mengambil kira terutamanya jenis ekspresi ciri yang diperiksa, iaitu sama ada ciri itu diekspresikan dalam cara kualitatif, kuantitatif atau pseudokualitatif. Justeru itu, penting bagi pengguna Garis Panduan Ujian ini untuk mengetahui syor yang terkandung dalam dokumen UPOV TGP 1/3: *General Introduction* sebelum membuat keputusan berkenaan dengan Kelainan.

Determining whether a difference between two varieties is clear depends on many factors, and should consider, in particular, the type of expression of the characteristic being examined, i.e. whether it is expressed in a qualitative, quantitative, or pseudo-qualitative manner. Therefore, it is important that users of these Test Guidelines are familiar with the recommendations contained in the UPOV document TGP 1/3: General Introduction prior to making decisions regarding distinctness.

4.2 Keseragaman *Uniformity*

4.2.1 Amat penting bagi pengguna Garis Panduan Ujian ini untuk merujuk dokumen UPOV TGP 1/3: *General Introduction* sebelum membuat keputusan berkenaan dengan keseragaman. Walau bagaimanapun, perkara berikut diberikan sebagai huraian lebih lanjut atau penekanan dalam dokumen UPOV TGP 1/3: Garis Panduan ini.

It is of particular importance for users of these Test Guidelines to consult the General Introduction prior to making decisions regarding uniformity. However, the following points are provided for elaboration or emphasis in these Test Guideline.

4.2.2 Bagi penilaian keseragaman, standard populasi sebanyak 1% dan kebarangkalian penerimaan sekurang-kurangnya 95% seharusnya digunakan. Dalam kes saiz sampel 10 tumbuhan, 1 jenis ganjil dibenarkan.

For the assessment of uniformity a population standard of 1% and an acceptance probability of at least 95% should be applied. In the case of a sample size of 10 plants, 1 off-type is allowed.

4.3 Kestabilan *Stability*

4.3.1 Secara praktikalnya, ujian kestabilan adalah jarang dijalankan bagi menghasilkan keputusan yang begitu pasti seperti keputusan ujian kelainan dan keseragaman. Namun begitu, pengalaman menunjukkan bahawa bagi kebanyakan jenis varieti, apabila sesuatu varieti terbukti seragam, ia boleh dianggap sebagai stabil.

In practice, it is not usual to perform tests of stability that produce results as certain as those of the testing of distinctness and uniformity. However, experience has demonstrated that, for many types of variety, when a variety has been shown to be uniform, it can also be considered to be stable.

4.3.2 Apabila sesuai atau jika terdapat keraguan, kestabilan boleh diuji, sama ada dengan menanam generasi seterusnya, atau dengan menguji stok tumbuhan yang baru untuk memastikan tumbuhan itu menunjukkan ciri yang sama seperti ciri yang ditunjukkan oleh bahan yang dibekalkan sebelumnya.

Where appropriate, or in cases of doubt, stability may be tested, either by growing a further generation, or by testing a new plant stock to ensure that it exhibits the same characteristics as those shown by the previous material supplied.

5.0 PENGELOMPOKAN VARIETI DAN PERANCANGAN & PELAKSANAAN UJIAN PENANAMAN ***GROUPING OF VARIETIES AND ORGANIZATION OF THE GROWING TRIAL***

5.1 Pemilihan varieti yang diketahui umum untuk ditanam dalam ujian bersama-sama varieti calon serta cara varieti ini dibahagi kepada kelompok bagi memudahkan penilaian kelainan, dibantu dengan penggunaan ciri pengelompokan.

The selection of varieties of common knowledge to be grown in the trial with the candidate varieties and the way in which these varieties are divided into groups to facilitate the assessment of distinctness is aided by the use of grouping characteristics.

5.2 Ciri pengelompokan ialah ciri yang keadaan ekspresinya yang telah didokumenkan, bahkan di mana ciri dihasilkan di lokasi berlainan, boleh digunakan sama ada secara berasingan atau secara gabungan dengan ciri lain:

Grouping characteristics are those in which the documented states of expression, even where produced at different locations, can be used, either individually or in combination with other such characteristics:

(a) untuk memilih varietas yang diketahui umum yang boleh dikecualikan dalam ujian penanaman yang digunakan bagi memeriksa kelainan; dan
to select varieties of common knowledge that can be excluded from the growing trial used for examination of distinctness; and

(b) untuk mengatur ujian penanaman supaya varietas yang serupa dikelompokkan bersama-sama.
to organize the growing trial so that similar varieties are grouped together.

5.3 Yang berikut telah dipersetujui sebagai ciri pengelompokan yang sesuai:
The following have been agreed as useful grouping characteristics:

a) Bunga: warna utama sebelah dalam bagi tepal dalam (ciri 19)
Flower: main colour of the inner side of the inner tepal (characteristic 19)

b) Pengelasan *Lilium* menurut spesies kelompok hibrid:
Classification of Lilium by species of hybrid group:

Kelompok 1 : Hibrid Asia
Gr. 1 Asiatic hybrids

Kelompok 2 : Hibrid Timur
Gr. 2 Oriental hybrids

Kelompok 3 : Longiflorum
Gr. 3 Longiflorum

Kelompok 4 : Longiflorum x Hibrid Asia
Gr. 4 Longiflorum x Asiatic hybrids

Kelompok 5 : Longiflorum x Hibrid Timur
Gr. 5 Longiflorum x Oriental hybrids

Kelompok 6 : Longiflorum x Hibrid Trompet
Gr. 6 Longiflorum x Trumpet hybrids

Kelompok 7 : Lain-lain
Gr. 7 Other

5.4 Garis panduan bagi penggunaan ciri pengelompokan dalam proses memeriksa kelainan diberikan dalam dokumen UPOV TGP 1/3: *General Introduction*.

Guidance for the use of grouping characteristics, in the process of examining distinctness, is provided through the UPOV document TGP 1/3: General Introduction.

6.0 PENGENALAN KEPADA JADUAL CIRI ***INTRODUCTION TO THE TABLE OF CHARACTERISTICS***

6.1 Kategori Ciri *Categories of Characteristics*

6.1.1 Ciri Garis Panduan Ujian Nasional *National Test Guidelines Characteristics*

Ciri Garis Panduan Ujian Nasional merupakan ciri yang diambil daripada Garis Panduan Ujian Piawaian UPOV bagi pemeriksaan DUS.

National Test Guidelines characteristics are those which are adopted from UPOV Standard Test Guidelines for examination of DUS.

6.1.2 Ciri Bertanda Asterisk *Asterisked Characteristics*

Ciri bertanda asterisk ditandakan dengan (*) ialah ciri yang termasuk dalam Garis Panduan Ujian yang merupakan ciri penting bagi penyelarasan deskripsi varieti pada peringkat antarabangsa dan seharusnya selalu diperiksa untuk DUS, dan dimasukkan dalam deskripsi varieti, kecuali apabila keadaan ekspresi ciri yang sebelumnya atau keadaan persekitaran kawasan menjadikannya tidak sesuai.

*Asterisked characteristics (denoted by *) are those included in the Test Guidelines which are important for the international harmonization of variety descriptions and should always be examined for DUS and included in the variety description, except when the state of expression of a preceding characteristic or regional environmental conditions render this inappropriate.*

6.2 Keadaan Ekspresi dan Catatan yang Berkaitan *States of Expression and Corresponding Notes*

Tahap ekspresi diberi bagi setiap ciri untuk menjelaskan ciri dan untuk menyelaraskan deskripsi. Setiap tahap ekspresi diperuntukkan catatan berangka yang sepadan bagi memudahkan merekod data dan bagi penerbitan serta pertukaran deskripsi.

States of expression are given for each characteristic to define the characteristic and to harmonize descriptions. Each state of expression is allocated a corresponding numerical note for ease of recording of data and for the production and exchange of the description.

6.3 Jenis Ekspresi *Types of Expression*

Penjelasan tentang jenis ekspresi ciri (kualitatif, kuantitatif dan pseudokualitatif) diberi dalam dokumen UPOV TGP 1/3: *General Introduction*.

An explanation of the types of expression of characteristics (qualitative, quantitative and pseudo-qualitative) is provided in the UPOV document TGP 1/3: General Introduction.

6.4 Varieti Contoh *Example Varieties*

Di mana sesuai, varieti contoh diberi untuk menjelaskan keadaan ekspresi setiap ciri.

Where appropriate, example varieties are provided to clarify the states of expression of each characteristic.

6.5 Petunjuk

Legend :

(*) Ciri bertanda asterisk – lihat Bab 6.1.2

Asterisked characteristic – see Chapter 6.1.2

QL : Ciri kualitatif – lihat Bab 6.3

Qualitative characteristic – see Chapter 6.3

QN : Ciri kuantitatif – lihat Bab 6.3

Quantitative characteristic – see Chapter 6.3

PQ : Ciri pseudokualitatif – lihat Bab 6.3

Pseudo-qualitative characteristic – see Chapter 6.3

MS : lihat Bab 3.3.3

see Chapter 3.3.3

MG : lihat Bab 3.3.3

see Chapter 3.3.3

VG : lihat Bab 3.3.3

see Chapter 3.3.3

VS : lihat Bab 3.3.3

see Chapter 3.3.3

(a)-(d) Lihat Penjelasan meliputi Beberapa Ciri dalam Bab 7.0

See Explanations covering Several Characteristics in Chapter 7.0

(+) Lihat penjelasan bagi tiap-tiap ciri dalam Bab 8.0

See explanations for individual characteristics in Chapter 8.0

(U) Nombor rujukan dalam garis panduan UPOV berkaitan.

UPOV refernce number in the related test guidelines.

7.0 PENJELASAN JADUAN CIRI *EXPLANATIONS ON THE TABLE OF CHARACTERISTICS*

Penjelasan meliputi beberapa ciri *Explanations covering Several Characteristics*

- (a) Pemerhatian batang dan daun seharusnya dibuat di tengah-tengah bahagian ketiga tumbuhan.

Observations of the stem and leaf should be made on the middle third part of the plant.

- (b) Pemerhatian jambak bunga, bunga dan bahagian pembiakan seharusnya dibuat pada peringkat cepu debunga bunga pertama yang terbuka, pada bunga yang baru sahaja betul-betul kembang sebelum warna mula menjadi pudar.

Observations on the inflorescence, the flower and the reproductive parts should be made at the stage of anther dehiscence of the first flower, on the most recently fully opened flower before the colour starts to fade.

- (c) Melainkan dinyatakan sebaliknya, semua pemerhatian tepal seharusnya dibuat pada tepal dalam.

Unless otherwise indicated, all observations on the tepal should be made on inner tepals.

- (d) Pemerhatian warna tepal seharusnya mematuhi prinsip yang dinyatakan di bawah ini:

Observations on the colour of the tepal should follow along the principles as stated below:

- (i) Warna utama ialah warna yang paling luas liputannya pada tepal;

The main colour is the colour which is present in the greatest area;

- (ii) Dalam kes tepal dwiwarna atau tepal berbilang warna, tiada satu warna pun yang menunjukkan majoriti yang jelas, oleh itu warna paling cerah menjadi warna utama.

In case of bicoloured or multicoloured tepals, none of the colours has a clear majority then the lightest colour will be the main colour.

8.0 JADUAL CIRI
TABLE OF CHARACTERISTICS

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
1. (*) QN U: (2)	MS	Pokok: tinggi <i>Plant: height</i>	short <i>pendek</i> sederhana <i>medium</i> tinggi <i>tall</i>	Aristo Casa Blanca Pink Supreme	3 5 7
2. (*) QL U: (3)	VG (a)	Batang: warna antosianin <i>Stem: anthocyanin colouration</i>	tiada <i>absent</i> ada <i>present</i>	Casa Blanca, White Europe Eurovision, Rhumba	1 9
3 QL U: (4)	VG (a)	Batang: taburan warna antosianin <i>Stem: distribution of anthocyanin colouration</i>	sekata <i>even</i> berbintik dan berjalur <i>speckled and striped</i>	 Rhumba	1 2
4. QN U: (5)	MS (a)	Batang: bilangan daun <i>Stem: number of leaves</i>	sedikit <i>few</i> sederhana <i>medium</i> banyak <i>many</i>		3 5 7
5. (*) (+) QL U: (6)	VG (a)	Daun: susunan <i>Leaf: arrangement</i>	berselang-seli <i>alternate</i> bertentangan (dekusat) <i>opposite (decussate)</i> sepusar <i>whorled</i>	 Marco Polo, Aristo	1 2 3

BIL NO	CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
--------	---------------------	---------------	----------------------------------	--------------

Tamb. (5): Daun: susunan

Ad. (5): Leaf: arrangement



1
berselang-seli
alternate



2
bertentangan
(dekusat)
opposite (decussate)

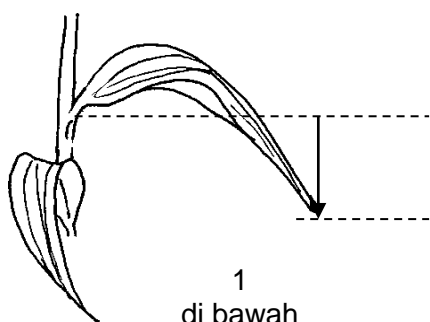


3
sepusar
whorled

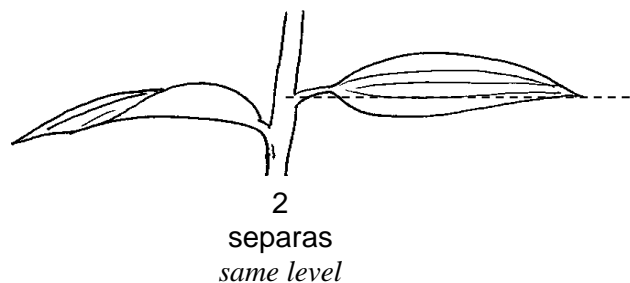
6. (*) (+)	VG (a)	Daun: paras hujung berbanding tampok tangkai daun <i>Leaf: level of tip compared to point of attachment to stem</i>	di bawah <i>below</i>	Minerva, Pink Supreme	1
QL			separas <i>same level</i>	Peadouce	2
U: (7)			di atas <i>above</i>	Marco Polo	3

Tamb. (6): Daun: aras hujung berbanding aras titik pelekatan pada batang

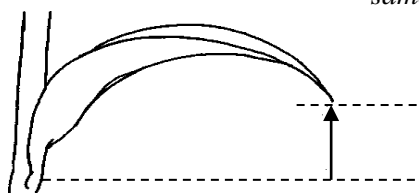
Ad. (6): Leaf: level of tip compared to point of attachment to stem



1
di bawah
below



2
separas
same level

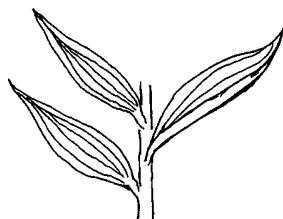


3
di atas
above

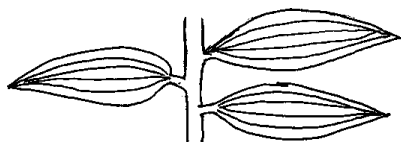
BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
7. (* (+)	VG (a)	Daun: bahagian distal <i>Leaf: distal part</i>	melengkung ke dalam <i>incurved</i>		3
PQ U: (8)			lurus <i>straight</i>	Marco Polo, Mero Star	5
			melengkung ke belakang <i>recurved</i>	Aristo, Minerva	7

Tamb. (7): Daun : bahagian distal

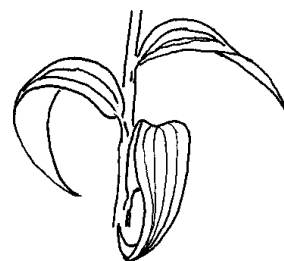
Ad. (7): Leaf: distal part



3
melengkung ke dalam
incurved



5
lurus
straight



7
melengkung ke belakang
recurved

8. (+)	MS (a)	Daun: panjang <i>Leaf: length</i>	pendek <i>short</i>	Aristo	3
QN U: (9)			sedehana <i>medium</i>	Marco Polo, Mero Star, White Lace	5
			panjang <i>long</i>	White Europe	7
9. (+)	MS (a)	Daun: lebar <i>Leaf: width</i>	sempit <i>narrow</i>	Pink Supreme	3
QN U: (10)			sedehana <i>medium</i>	White Europe	5
			lebar <i>broad</i>	Pyramid	7

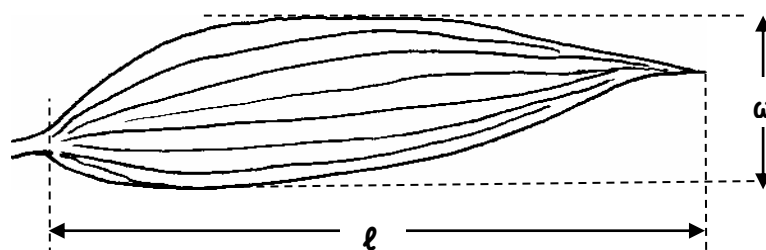
BIL NO	CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
--------	---------------------	---------------	----------------------------------	--------------

Tamb. (8): Daun: panjang

Ad. (8): Leaf: length

Tamb. (9): Daun: lebar

Ad. (9): Leaf: width



10. QN U: (11)	VG (a)	Daun: kekilatan permukaan atas <i>Leaf: glossiness of upper side</i>	tiada <i>absent</i>	Imperia, Marco Polo Pyramid Pink Supreme	1
		sedikit <i>weak</i>	3		
		sedehana <i>medium</i>	5		
		berkilat <i>strong</i>	7		
		sangat berkilat <i>very strong</i>	9		
11. (+) QL U: (12)	VG (a)	Daun: keratan rentas <i>Leaf: cross section</i>	berbucu <i>angled</i>	Minerva	1
		rata <i>flat</i>	Marco Polo	2	
		melengkung ke bawah <i>recurved</i>	Daydream, Sapporo	3	

Tamb. (11): Daun: keratan rentas

Ad. (11): Leaf: cross section



1
berbucu
angled



2
rata
flat

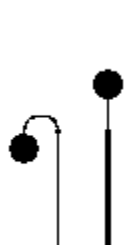


3
melengkung ke
bawah
recurved

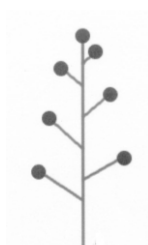
BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
12. (* (+) PQ U: (13)	VG (b)	Jambak bunga: jenis <i>Inflorescence: type</i>	tunggal <i>solitary</i> rasemos <i>racemose</i> panikulat <i>paniculate</i> umbelat <i>umbellate</i> korimbos <i>corymbose</i>	Marco Polo, Montreux Aristo	1 2 3 4 5

Tamb. (12): Jambak bunga: jenis

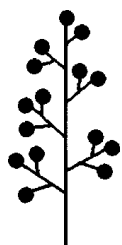
Ad. (12): Inflorescence: type



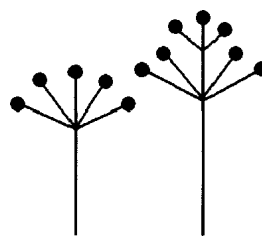
1
tunggal
solitary



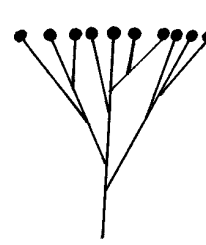
2
rasemos
racemose



3
panikulat
paniculate

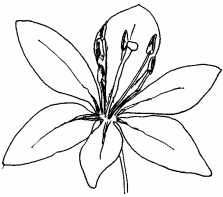
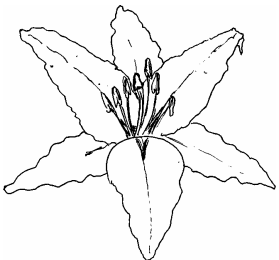


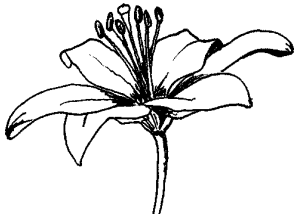

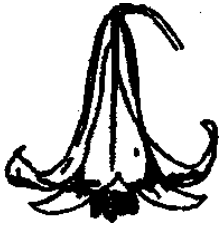
4
umbelat
umbellate



5
korimbos
corymbose

13. QN U: (14)	MS (b)	Jambak bunga: bilangan bunga <i>Inflorescence: number of flowers</i>	sedikit <i>few</i> sederhana <i>medium</i> banyak <i>many</i>		3 5 7
------------------------------	---------------	-------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	--	---------------------

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
14. PQ U: (15)	VG (b)	Jambak bunga: kehadiran pubesens <i>Inflorescence: pubescence</i>	tiada <i>absent</i> lemah <i>weak</i> sederhana <i>medium</i> kuat <i>strong</i> amat kuat <i>very strong</i>	White Europe Marco Polo Pyramid Butter Pixie	1 3 5 7 9
15. (+) QL U: (16)	VG (b)	Bunga: jenis <i>Flower: type</i>	tunggal <i>single</i> berganda <i>double</i>	Pink Supreme Little Kiss	1 2
<p><u>Tamb. (15): Bunga: jenis</u> <u>Ad. (15): Flower: type</u></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>1 tunggal <i>single</i></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>2 berganda <i>double</i></p> </div> </div>					
16. (* (+) QL U: (17)	VG (b)	Bunga: sifat paksi memanjang <i>Flower: attitude of longitudinal axis</i>	tegak <i>erect</i> mendatar <i>horizontal</i> berjuntai <i>pendant</i>	Minerva, Pink Supreme Imperia Gardenja	3 5 7

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
<p><u>Tamb. (16): Bunga: sifat paksi memanjang</u> <u>Ad. (16): Flower: attitude of longitudinal axis</u></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>3 tegak <i>erect</i></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>5 mendatar <i>horizontal</i></p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>7 berjuntai <i>pendant</i></p> </div> </div>					
17. QN U: (18)	MS (b)	Bunga: panjang tepal luar yang terpanjang <i>Flower: length of longest outer tepal</i>	pendek <i>short</i> sederhana <i>medium</i> panjang <i>long</i>	Adelina, Rhumba Pyramid, White Ideal White Lace	3 5 7
18. QN U: (19)	MS (b)	Bunga: lebar tepal luar yang terlebar <i>Flower: width of widest outer tepal</i>	sempit <i>narrow</i> sederhana <i>medium</i> lebar <i>broad</i>	Aladdin, Gardenja White Europe, White Lace	3 5 7
19. (* PQ U: (20)	VG (b) (c) (d)	Bunga: warna utama sebelah <u>dalam</u> pada tepal <u>dalam</u> <i>Flower: main colour of <u>inner</u> side of <u>inner</u> tepal</i>	Carta Warna RHS (berikan nombor rujukan) <i>RHS Colour Chart (indicate reference number)</i>		
20. PQ U: (21)	VG (b) (c) (d)	Bunga: warna utama sebelah <u>luar</u> pada tepal <u>dalam</u> <i>Flower: main colour of <u>outer</u> side of <u>inner</u> tepal</i>	Carta Warna RHS (berikan nombor rujukan) <i>RHS Colour Chart (indicate reference number)</i>		

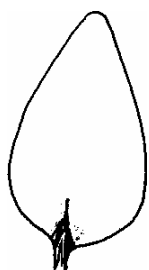
BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
21. (* PQ U: (22)	VG (b) (d)	Bunga: warna utama sebelah <u>dalam</u> pada tepal <u>luar</u> <i>Flower: main colour of <u>inner side</u> of <u>outer</u> tepal</i>	Carta Warna RHS (berikan nombor rujukan) <i>RHS Colour Chart (indicate reference number)</i>		
22. (* PQ U: (23)	VG (b) (c)	Bunga: jenis warna sebelah <u>dalam</u> pada tepal <u>dalam</u> <i>Flower: type of colouration of <u>inner side</u> of <u>inner</u> tepal</i>	swawarna <i>self coloured</i> dwiwarna <i>bicoloured</i>	Eurovision, Pink Supreme Aladdin, Electric	1 2
23. (* PQ U: (24)	VG (b) (c)	<u>Varieti satu warna sahaja</u> : Bunga: taburan warna <i><u>Single coloured varieties only</u>: Flower: colour distribution</i>	<i>lebih cerah ke arah atas lighter towards top</i> <i>lebih cerah ke arah pangkal lighter towards base</i> <i>lebih cerah ke arah pangkal dan atas lighter towards base and top</i>	Peach Pixie, Vivaldi Pyramid Pink Supreme	1 2 3
24. (* PQ U: (25)	VG (b) (c) (d)	<u>Varieti dwiwarna sahaja</u> : Bunga: warna sekunder <i><u>Bicoloured varieties only</u>: Flower: <u>secondary colour</u></i>	Carta Warna RHS (berikan nombor rujukan) <i>RHS Colour Chart (indicate reference number)</i>		
25. (* QL U: (26)	VG (b) (c) (d)	<u>Varieti dwiwarna sahaja</u> : Bunga: warna sekunder pada <u>margin</u> <i><u>Bicoloured varieties only</u>: Flower: <u>secondary colour at margin</u></i>	tiada <i>absent</i> ada <i>present</i>	Aladdin, Electric Avant Garde	1 9
26. (* QL U: (27)	VG (b) (c) (d)	<u>Varieti dwiwarna sahaja</u> : Bunga: warna sekunder pada bahagian separa pangkal <i><u>Bicoloured varieties only</u>: Flower: <u>secondary colour on basal half</u></i>	tiada <i>absent</i> ada <i>present</i>	Avant Garde	1 9

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
27. (*) PQ U: (28)	VG (b) (c)	Bunga: warna alur nektar <i>Flower: colour of the nectar furrow</i>	putih <i>white</i> hijau <i>green</i> hijau kuning <i>yellow green</i> kuning <i>yellow</i> jingga <i>orange</i> merah jambu jingga <i>orange pink</i> merah jambu ros <i>pink rose</i> merah <i>red</i> merah ungu <i>purple red</i> ungu <i>purple</i> perang ungu <i>purple brown</i>	Imperia, Pyramid Marco Polo, Montreux Bon Gout Mero Star Rhumba Peach Pixie, Vivaldi	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11
28. (*) QL U: (29)	VG (b) (c)	Tepal: bintik pada sebelah dalam <i>Tepal : spots on inner side</i>	tiada <i>absent</i> ada <i>present</i>	White Europe Marco Polo, Pyramid	1 9
29. (*) QN U: (30)	VG (b) (c)	Tepal: bilangan bintik pada sebelah dalam <i>Tepal : number of spots on inner side</i>	sedikit <i>few</i> sederhana <i>medium</i> banyak <i>many</i>	Marco Polo Purple Rain Pyramid	3 5 7

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
30. (* QN U: (31)	VG (b) (c)	Tepal: saiz kawasan berbintik pada sebelah dalam <i>Tepal: size of spotted area on inner side</i>	kecil <i>small</i>	Pink Supreme	3
			sedehana <i>medium</i>	Marco Polo, Minerva	5
			besar <i>large</i>	Purple Rain	7
31. (* QL U: (32)	VG (b) (c)	Tepal: bintik pada papila <i>Tepal: spots on papillae</i>	tiada <i>absent</i>	Pink Supreme	1
			ada <i>present</i>	Marco Polo, Minerva	9
32. (* PQ U: (33)	VG (b) (c) (d)	Tepal: warna pada pangkal urat utama (tidak termasuk alur nektar) <i>Tepal: colour at the base of the main vein (excluding nectar furrow)</i>	putih <i>white</i>	Marco Polo	1
			hijau <i>green</i>		2
			hijau kuning <i>yellow green</i>		3
			kuning <i>yellow</i>	Bon Gout, Esperanto	4
			jingga <i>orange</i>	Rhumba	5
			merah jambu jingga <i>orange pink</i>	Peach Pixie	6
			merah jambu <i>pink</i>	Pyramid, Vivaldi	7
			merah <i>red</i>	Mero Star	8
			merah ungu <i>purple red</i>	Cartouche	9
			ungu <i>purple</i>		10
perang ungu <i>purple brown</i>		11			

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
33.	VG	Tepal: tekstur sebelah dalam <i>Tepal: texture of inner side</i>	licin <i>smooth</i>	White Europe	1
QL	(b)		bertulang <i>ribbed</i>	Maremma	2
U: (34)	(c)		papilos <i>papillose</i>	Pyramid	3
			bertulang dan papilos <i>ribbed and papillose</i>	Minerva, Montreux	4

Tamb. (33): Tepal: tekstur sebelah dalam
Ad. (33): *Tepal: texture of inner side*



1
licin
smooth



2
bertulang
ribbed



3
papilos
papillose



4
bertulang dan papilos
ribbed and papillose

34.	VG	Tepal: alunan margin <i>Tepal: undulation of margin</i>	tiada atau amat lemah <i>absent or very weak</i>	Aristo, Pink Supreme	1
QN	(b)		lemah <i>weak</i>	Montreux	3
U: (35)	(c)		sederhana <i>medium</i>	Isadore	5
			kuat <i>strong</i>	Marco Polo	7
			amat kuat <i>very strong</i>	Alliance, Pyramid	9

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
35. QL U: (36)	VG	Tepal: jenis alunan margin <i>Tepal: type of undulation of margin</i>	halus sahaja <i>fine only</i>	Marco Polo, Minerva	1
	(b)		kasar sahaja <i>coarse only</i>	Aristo, Casa Blanca	2
	(c)		halus dan kasar <i>fine and coarse</i>	Pyramid, Top Choise	3
36. (*) QL U: (37)	VG	Tepal: bahagian melengkung ke belakang <i>Tepal: recurved part</i>	hujung sahaja <i>tip only</i>	Montreux, White Europe	1
	(b)		bahagian distal sahaja <i>distal part only</i>	Aristo, Casa Blanca	2
	(c)		seluruh tepal <i>whole tepal</i>	Gardenja	3

Tamb. (36): Tepal: bahagian melengkung ke belakang

Ad. (36): Tepal: recurved part



1
hujung sahaja
tip only



2
bahagian distal
sahaja
distal part only



3
seluruh tepal
whole tepal

37. (*) QN U: (38)	VS	Tepal : tahap melengkung ke belakang <i>Tepal : degree of recurving</i>	lemah <i>weak</i>	Montreux	3
	(b)		sederhana <i>medium</i>	Marco Polo	5
	(c)		kuat <i>strong</i>	Casa Blanca	7

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
38. QN U: (39)	MS (b)	Stamen: panjang <i>Stamen: length</i>	pendek <i>short</i>	Adelina	3
			sedehana <i>medium</i>	Chamonix, Mero Star	5
			panjang <i>long</i>	Casa Blanca, Osnat	7
39. (* PQ U: (40)	VG (b)	Stamen: warna utama filamen <i>Stamen: main colour of filament</i>	putih <i>white</i>	Mascotte, Verdi	1
			hijau <i>green</i>	Casa Blanca, White Europe	2
			hijau kuning <i>yellow green</i>		3
			kuning <i>yellow</i>	Lino	4
			jingga <i>orange</i>	Aristo	5
			merah jambu jingga <i>orange pink</i>	Jaguar	6
			merah jambu <i>pink</i>	Minerva, Van Gogh	7
			merah <i>red</i>	Pimpernel	8
			merah ungu <i>purple red</i>		9
			ungu <i>purple</i>		10
			perang ungu <i>purple brown</i>		11

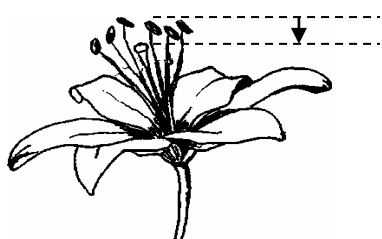
BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
40. (* PQ U: (41)	VG (b)	Stamen: warna cepu debunga <i>Stamen: colour of anther</i>	perang jingga <i>orange brown</i>	Pink Supreme, Minerva	1
			perang kemerahan <i>reddish brown</i>	Aristo	2
			perang <i>brown</i>	Verdi, Toronto	3
			ungu <i>purple</i>	Imperia, Mero Star	4
41. PQ U: (42)	VG (b)	Debunga: warna <i>Pollen: colour</i>	kuning muda <i>light yellow</i>		1
			kuning <i>yellow</i>		2
			jingga <i>orange</i>	Imperia, Pink Supreme	3
			perang muda <i>light brown</i>	Mascotte, Tanneron	4
			perang jingga <i>orange brown</i>	Casa Blanca, Minerva	5
			perang kemerahan <i>reddish brown</i>	Aristo, Pyramid	6
			perang tua <i>dark brown</i>	Lino	7

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
42. (* PQ U: (43)	VG (b)	Benang sari: warna utama <i>Style: main colour</i>	putih <i>white</i>	Assisi	1
			hijau <i>green</i>	Casa Blanca, White Europe	2
			hijau kuning <i>yellow green</i>	Pink Supreme	3
			kuning <i>yellow</i>	Lino	4
			jingga <i>orange</i>	Aristo	5
			merah jambu jingga <i>orange pink</i>		6
			merah jambu <i>pink</i>	Toronto	7
			merah <i>red</i>	Pimpernel	8
			merah ungu <i>purple red</i>		9
			ungu <i>purple</i>		10
			perang ungu <i>purple brown</i>		11
43. (+ QL U: (44)	VG (b)	Bunga: kedudukan stigma berbanding kedudukan cepu debunga <i>Flower: position of stigma in relation to anthers</i>	di bawah <i>below</i>		1
			separas <i>same level</i>	Minerva	2
			di atas <i>above</i>	Marco Polo, Pyramid	3

BIL NO	CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
-----------	------------------------	------------------	-------------------------------------------	-----------------

Tamb. (43): Bunga: kedudukan stigma berbanding kedudukan cepu debunga

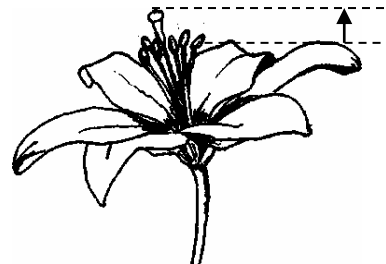
Ad. (43): Flower: position of stigma in relation to anthers



1
di bawah
below



2
separas
same level



3
di atas
above

44. PQ U: (45)	VG (b)	Stigma: warna <i>Stigma: colour</i>	kelabu <i>grey</i>	D'Oleron	1
			hijau <i>green</i>	Pyramid, White Europe	2
			jingga <i>orange</i>	Van Gogh	3
			merah ungu <i>purple red</i>	Casa Blanca	4
			ungu <i>purple</i>	Imperia, Minerva	5
			ungu tua <i>dark purple</i>	Bosporus	6
			perang <i>brown</i>		7

BIL NO		CIRI CHARACTERISTIC	KEADAAN STATE	VARIETI CONTOH EXAMPLE VARIETIES	CATATAN NOTE
45. (*) U: (46)	MG	Masa berbunga <i>Time of flowering</i>	sangat awal <i>very early</i>		1
			awal <i>early</i>	Pronto	3
			sederhana <i>medium</i>	Marco Polo, Pink Supreme	5
			lewat <i>late</i>	Pyramid	7
			sangat lewat <i>very late</i>	Chamonix, Mero Star	9

9.0 RUJUKAN ***LITERATURE***

Jefferson – Brown, M. 2003: RHS: Lilies: A guide to choosing and growing lilies. Quadrille Publishing Ltd, UK.

UPOV. 1991: Guidelines For The Conduct of Tests For Distinctness, Uniformity and Stability. Lily (*Lilium* L.). TG/77/059. International Union For The Protection of New Varieties of Plants (UPOV), Geneva.

10.0 BORANG SOAL SELIDIK TEKNIKAL
TECHNICAL QUESTIONNAIRE

BORANG SOAL SELIDIK TEKNIKAL
TECHNICAL QUESTIONNAIRE

untuk dilengkapi berkaitan dengan permohonan Hak Pembiak Baka Tumbuhan
to be completed in connection with an application for Plant Breeders' Rights

UNTUK KEGUNAAN RASMI
FOR OFFICIAL USE

Nombor Rujukan :
Reference Number

Tarikh Permohonan :
Application date

(tidak boleh diisi oleh pemohon)
(not to be filled in by the applicant)

1. BAHAN UJIAN
SUBJECT OF THE TECHNICAL QUESTIONNAIRE

1.1 Nama Botani : **Lilium L.**
Botanical Name

1.2 Nama Biasa : **LILI**
Common name
LILY

1.3 Nama Tempatan : **Lili**
Local name

2. PEMOHON
APPLICANT

Nama Pemohon : _____
Applicant Name

No. Fax : _____
Fax No

Alamat : _____
Address

E-Mail : _____
E-mail

Pembiak Baka : _____
Breeder

No. Telefon : _____
Telephone No

(jika berlainan daripada pemohon)
(if different from applicant)

3. NAMA YANG DICADANGKAN DAN RUJUKAN PEMBIAK BAKA
PROPOSED DENOMINATION AND BREEDER'S REFERENCE

Nama yang dicadangkan _____
Proposed denomination **pilihan pertama (1st choice)** **pilihan kedua (2nd choice)** **pilihan ketiga (3rd choice)**

Rujukan pembiak baka _____
Breeder's reference

4. MAKLUMAT SKIM PEMBIAKBAKAAN DAN PEMBIAKAN VARIETI
INFORMATION ON THE BREEDING SCHEME AND PROPAGATION OF THE VARIETY

4.1 Skim pembiakbakaan
Breeding scheme

Varieti terhasil daripada :
Variety resulting from

- Kacukan terkawal (sila nyatakan varieti induk)
Controlled crossing (please state parent varieties)
- Mutasi (sila nyatakan varieti induk)
Mutation (please state parent varieties)
- Penemuan dan pembangunan (sila nyatakan di mana dan bila ditemui dan bagaimana dibangunkan)
Discovery and development (please state where and when discovered and how developed)
- Lain-lain (sila berikan butir-butir)
Other (please provide details)

4.2 Kaedah pembiakan varieti

Method of propagating the variety

- sisik
scales
- pembiakan in vitro
in vitro propagation
- biji benih
seeds
- lain-lain (nyatakan kaedah)
other (state method)

4.3 Maklumat lain

Other information

Dalam kes yang dibiak daripada biji benih: kaedah pengeluaran:

In case of seed propagated varieties: method of production:

- penswadebungaan
self pollinated
- pendebungaan silang (sila berikan butir-butir)
cross pollinated (please give details)
- hibrid (sila berikan butir-bitir)
hybrid (please give details)

Pihak berkuasa mungkin membenarkan maklumat tertentu ini diberi dalam bahagian sulit Borang Soal Selidik Teknikal.
Authority may allow certain of this information to be provided in a confidential section of the Technical Questionnaire.

5. CIRI VARIETI UNTUK DINYATAKAN

CHARACTERISTICS OF THE VARIETY TO BE INDICATED

Nombor dalam kurungan merujuk ciri yang sepadan dengan ciri dalam Garis Panduan Ujian; sila tandakan catatan yang paling sepadan.
The number in brackets refers to the corresponding characteristic in Test Guidelines; please mark the note which best corresponds.

Bil No	Ciri <i>Characteristic</i>	Keterangan <i>State</i>	Varieti Contoh <i>Example Varieties</i>	Catatan <i>Note</i>
5.1 (19)	Bunga: warna utama sebelah <u>dalam</u> tepala <u>dalam</u> <i>Flower: main color of <u>inner</u> side of <u>inner</u> tepal</i>	Carta Warna RHS (berikan nombor rujukan) <i>RHS Colour Chart (indicate reference number)</i>		
5.2 (22)	Bunga: jenis warna sebelah dalam tepala dalam <i>Flower: type of coloration of <u>inner</u> side of <u>inner</u> tepal</i>	swawarna <i>self colored</i> dwiwarna <i>bicolored</i>		1 [] 2 []
5.3 (24)	<u>Varieti dua warna sahaja:</u> Bunga: warna sekunder <i>Bicolored varieties only:</i> <i>Flower: secondary color</i>	Carta Warna RHS (berikan nombor rujukan) <i>RHS Colour Chart (indicate reference number)</i>		
5.4 (28)	Tepala: bintik pada sebelah dalam <i>Tepal: sports on inner side</i>	tiada <i>absent</i> ada <i>present</i>		1 [] 9 []
5.5	Kumpulan hibrid <i>Hybrid group</i>	Hibrid Asia <i>Asiatic hybrids</i> Hibrid Timur <i>Oriental hybrids</i> Longiflorum <i>Longiflorum</i> Longiflorum x Hibrid Asia <i>Longiflorum x Asiatic hybrids</i> Longiflorum x Hibrid Timur <i>Longiflorum x Oriental hybrids</i> Longiflorum x Hibrid trompet <i>Longiflorum x Trumpet hybrids</i> Lain-lain (nyatakan) <i>Other (specify)</i> 		1 [] 2 [] 3 [] 4 [] 5 [] 6 [] 7 []

6. VARIETI SERUPA DAN PERBEZAAN DARIPADA VARIETI CALON

SIMILAR VARIETIES AND DIFFERENCES FROM THESE VARIETIES

Sila gunakan jadual dan kotak berikut untuk komen dan untuk memberikan maklumat berkenaan dengan bagaimana varieti yang anda pilih berbeza daripada varieti yang, sejauh yang anda ketahui, paling serupa. Maklumat ini boleh membantu pihak berkuasa pemeriksaan untuk menjalankan pemeriksaan kelainan dengan cara yang lebih cekap.

Please use the following table and box for comments to provide information on how your candidate variety differs from the variety (or varieties) which, to the best of your knowledge, is (or are) most similar. This information may help the examination authority to conduct its examination of distinctness in a more efficient way.

Nama varieti yang serupa dengan varieti calon <i>Denomination(s) of variety(ies) similar to your candidate variety</i>	Ciri varieti calon yang berbeza daripada varieti serupa <i>Characteristic(s) in which your candidate variety differs from the similar variety(ies)</i>	Terangkan ekspresi ciri bagi varieti serupa <i>Describe the expression of the characteristic(s) for the similar variety(ies)</i>	Terangkan ekspresi ciri bagi varieti calon <i>Describe the expression of the characteristic(s) for your candidate variety</i>
Contoh <i>Example</i>	Bunga: warna alur nektar <i>Flower: color of nectar furrow</i>	hijau kuning <i>yellow green</i>	kuning <i>yellow</i>

Komen :

Comments

7. MAKLUMAT TAMBAHAN YANG BOLEH MEMBANTU DALAM PEMERIKSAAN VARIETI

ADDITIONAL INFORMATION WHICH MAY HELP IN THE EXAMINATION OF THE VARIETY

7.1 Selain maklumat yang diberi dalam bahagian 5 dan bahagian 6, adakah apa-apa ciri tambahan yang boleh membantu untuk membezakan varieti?
In addition to the information provided in sections 5 and 6, are there any additional characteristics which may help to distinguish the variety?

Ada
Yes

Tiada
No

(Jika ada, berikan butir-butir)
(If yes, please provide details)

.....
.....

7.2 Adakah apa-apa keadaan khusus bagi menanam varieti atau menjalankan pemeriksaan?
Are there any special conditions for growing the variety or conducting the examination?

Ada
Yes

Tiada
No

(Jika ada, berikan butir-butir)
(If yes, please provide details)

.....
.....

7.3 Kerintangan terhadap perosak dan penyakit
Resistance to pests and diseases

Ada
Yes

Tiada
No

7.4 Keadaan khusus bagi pemeriksaan varieti
Special conditions for the examination of the variety

(i) Kegunaan
Use as

perhiasan kebun
garden decoratin

bunga keratan di bawah keadaan terdedah
cut flower in the open

bunga keratan di dalam rumah kaca/ di bawah perlindungan hujan
cut flower under glass/ rain shelter

tumbuhan pasu
pot plant

(ii) Keadaan lain
Other conditions

7.5 Maklumat lain
Other information

7.6 Gambar berwarna yang mewakili varieti perlu disertakan bersama Borang Soal Selidik Teknikal ini.
A representative colour photograph of the variety should accompany the Technical Questionnaire.

Pihak berkuasa mungkin membenarkan maklumat tertentu ini diberi dalam bahagian sulit Borang Soal Selidik Teknikal.
Authority may allow certain of this information to be provided in a confidential section of the Technical Questionnaire.

8. KEBENARAN PENGELUARAN
AUTHORIZATION FOR RELEASE

8. (a) Adakah varieti memerlukan kebenaran sebelum pengeluaran di bawah undang-undang berhubung dengan perlindungan alam sekitar, kesihatan manusia dan kesihatan haiwan?
Does the variety require prior authorization for release under legislation concerning the protection of the environment, human and animal health?

Ya
Yes

Tidak
No

- (b) Adakah kebenaran itu telah diperoleh?
Has such authorization been obtained?

Ya
Yes

Tidak
No

Jika jawapan kepada (b) ialah ya, sila kepilkan satu salinan kebenaran tersebut.
If the answer to (b) is yes, please attach a copy of the authorization.

9. MAKLUMAT BAHAN TUMBUHAN UNTUK DIPERIKSA ATAU DISERAH BAGI PEMERIKSAAN
INFORMATION ON PLANT MATERIAL TO BE EXAMINED OR SUBMITTED FOR EXAMINATION

- 9.1 Ekspresi satu ciri atau beberapa ciri varieti mungkin terjejas oleh faktor seperti haiwan perosak dan penyakit, rawatan kimia (contohnya bahan pembantut pertumbuhan atau pestisid), kesan kultur tisu, pokok penanti yang berlainan, sion yang diambil daripada fasa pertumbuhan pokok yang berlainan dan lain-lain.

The expression of a characteristic or several characteristics of a variety may be affected by factors, such as pests and disease, chemical treatment (e.g. growth retardants or pesticides), effects of tissue culture, different rootstocks, scions taken from different growth phases of a tree, etc.

- 9.2 Bahan tanaman tidak seharusnya melalui apa-apa rawatan yang menjejaskan ekspresi ciri varieti, kecuali pihak berkuasa yang kompeten telah membenarkan atau meminta rawatan sedemikian. Jika bahan tanaman telah melalui rawatan sedemikian, butir-butir penuh bagi rawatan mestilah diberikan. Berhubung dengan hal ini, sila tunjukkan di bawah ini, sepanjang yang anda ketahui, sekiranya bahan tanaman untuk diperiksa itu:

The plant material should not have undergone any treatment which would affect the expression of the characteristics of the variety, unless the competent authority allows or requests such treatment. If the plant material has undergone such treatment, full details of the treatment must be given. In this respect, please indicate below, to the best of your knowledge, if the plant material to be examined has been subjected to:

- (a) terdedah kepada mikroorganisma (contohnya virus, bakteria, fitoplasma)
Microorganisms (e.g. virus, bacteria, phytoplasma)

Ya
Yes

.....
Sila berikan butir-butir bagi jawapan "ya" yang anda berikan.
Please provide details for where you have indicated "yes"

Tidak
No

- (b) menjalani rawatan kimia (contohnya bahan pembantut pertumbuhan, pestisid)
Chemical treatment (e.g. growth retardant, pesticide)

Ya
Yes

.....
Sila berikan butir-butir bagi jawapan "ya" yang anda berikan.
Please provide details for where you have indicated "yes"

Tidak
No

(c) dijalankan kultur tisu
tissue culture

Ya
Yes

.....

Sila berikan butir-butir bagi jawapan "ya" yang anda berikan.
Please provide details for where you have indicated "yes"

Tidak
No

(d) disebabkan faktor lain
other factors

Ya
Yes

.....

Sila berikan butir-butir bagi jawapan "ya" yang anda berikan.
Please provide details for where you have indicated "yes"

Tidak
No

10. PENGESAHAN

DECLARATION

Saya dengan ini mengesahkan, sepanjang yang saya ketahui, bahawa maklumat yang diberi dalam borang ini adalah betul.

I hereby declare that, to the best of my knowledge, the information provided in this form is correct.

Tandatangan
Signature

Nama pemohon : _____
Applicant's name

Tarikh : _____
Date

11.0 PENGHARGAAN *ACKNOWLEDGEMENT*

Jabatan Pertanian mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan kepada Ketua Pengarah Pertanian dan terima kasih kepada Pengarah Bahagian Kawalan Kualiti Tanaman, Pn. Hjh. Norma Othman serta kakitangannya atas daya usaha dan inisiatif yang diambil bagi penyediaan Garis Panduan ini.

Department of Agriculture would like to express greatest gratitude to Director General of Department and thanks to Director of Crop Quality Control Division, Mrs. Hjh. Norma Othman and her staff for the hard work and initiative taken in preparing the Test Guidelines.

Penghargaan juga ingin disampaikan kepada pakar-pakar tanaman,
Appreciation also goes to our crop experts,

- (1) En (*Mr.*) Tung Khoon Cheong (DOA)
- (2) En. (*Mr.*) Chua Lee Seng (DOA)

atas sumbangan pandangan yang membina dan komitmen tidak terhingga bagi menjayakan penghasilan Garis Panduan ini.

upon contribution of constructive opinion and endless commitment towards the success of the development of the Test Guidelines.

[Dokumen Tamat]
[End of Document]